

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

22 NOVEMBRE 2002

PROJET D'ORDONNANCE

contenant le budget
des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2003

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableaux.....	2

LE COLLEGE REUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 2002-2003

22 NOVEMBER 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2003

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen.....	2

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting en na beraadslaging,

BESLUIT :

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 2003 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2003 worden kredieten geopend ten bedrage van :

<i>En euros</i>	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	<i>In euro</i>
Crédits non dissociés	45.544.000	45.544.000	Niet-gesplitste kredieten
Crédits dissociés	15.208.000	31.631.000	Gesplitste kredieten
Crédits années antérieures	0	0	Kredieten vorige jaren
Total	60.752.000	77.175.000	Totaal

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 250.000 euros peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 5.000 euros.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieurs à 5.000 euros.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 4

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission communautaire commune, les avances réglemen-

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 250.000 euro verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 5.000 euro niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 5.000 euro bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 4

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

taires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit :

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;
- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

Article 5

A concurrence des crédits inscrits à l'allocation de base 01.0.1.11.03 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

Article 6

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er} des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

Article 7

Conformément aux dispositions à l'article 68, § 1^{er} des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, les frais résultant des déficits des comptables sont pris à charge de l'allocation de base 01.0.1.43.41.

Article 8

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Article 9

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux :

- honoraires d'avocats et médecins;

sie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt :

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Artikel 5

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocatie 01.0.1.11.03 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 6

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 7

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 68, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, worden de kosten voortspruitend uit tekorten van rekenplichtigen ten laste genomen van basisallocatie 01.0.1.43.41.

Artikel 8

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Artikel 9

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot :

- erelonen van advocaten en geneesheren;

- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Article 10

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées :

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.

allocation de base :
02.1.1.41.04

- pour contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.

allocation de base :
02.1.1.43.01

- pour activités liées à la politique de santé.

allocations de base :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- à la plate-forme pour les soins palliatifs.

allocation de base :
02.1.2.43.02

- à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.

allocations de base :
02.1.3.33.01
03.1.3.33.01

- à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

allocations de base :
02.1.3.33.08
03.1.2.33.08

- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beambten gepleegde handelingen.

Artikel 10

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend :

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

basisallocatie :
02.1.1.41.04

- voor bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.

basisallocatie :
02.1.1.43.01

- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.

basisallocaties :
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- aan het Platform voor palliatieve zorgen.

basisallocatie :
02.1.2.43.02

- aan de v.z.w. Syndicale Premies.

basisallocaties :
02.1.3.33.01
03.1.3.33.01

- aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.

basisallocaties :
02.1.3.33.08
03.1.2.33.08

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> – aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.
 <li style="padding-left: 20px;">allocations de base : <li style="padding-left: 40px;">02.1.4.33.07 <li style="padding-left: 40px;">02.1.4.43.42
 – pour des activités de prévention.
 <li style="padding-left: 20px;">allocation de base : <li style="padding-left: 40px;">02.2.2.33.02
 – aux services de soins à domicile.
 <li style="padding-left: 20px;">allocations de base : <li style="padding-left: 40px;">02.3.1.33.03 <li style="padding-left: 40px;">02.3.1.43.03
 – à l'a.s.b.l. Les amis du Rivage.
 <li style="padding-left: 20px;">allocation de base : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.01
 – pour des activités de santé mentale.
 <li style="padding-left: 20px;">allocation de base : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.02
 – aux services de santé mentale et de télé-accueil.
 <li style="padding-left: 20px;">allocations de base : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.04 <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.43.40
 – pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs.
 <li style="padding-left: 20px;">allocations de base : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.06 <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.43.41
 – à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.
 <li style="padding-left: 20px;">allocation de base : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.52.01
 – aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.
 <li style="padding-left: 20px;">allocations de base : <li style="padding-left: 40px;">02.5.1.51.01 <li style="padding-left: 40px;">02.5.1.63.01 | <ul style="list-style-type: none"> – aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocaties : <li style="padding-left: 40px;">02.1.4.33.07 <li style="padding-left: 40px;">02.1.4.43.42
 – voor activiteiten inzake preventie.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocatie : <li style="padding-left: 40px;">02.2.2.33.02
 – aan de diensten voor thuiszorg.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocaties : <li style="padding-left: 40px;">02.3.1.33.03 <li style="padding-left: 40px;">02.3.1.43.03
 – aan de v.z.w. Les amis du Rivage.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocatie : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.01
 – voor activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocatie : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.02
 – aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocaties : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.04 <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.43.40
 – voor projecten van slachtoffer- en daders-begeleiding.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocaties : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.33.06 <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.43.41
 – aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocatie : <li style="padding-left: 40px;">02.4.1.52.01
 – aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
 <li style="padding-left: 20px;">basisallocaties : <li style="padding-left: 40px;">02.5.1.51.01 <li style="padding-left: 40px;">02.5.1.63.01 |
|--|--|

<ul style="list-style-type: none"> – pour le Centre de Documentation et de Coordination Sociales. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.1.33.01 03.1.1.74.03</p>	<ul style="list-style-type: none"> – voor het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.1.33.01 03.1.1.74.03</p>
<ul style="list-style-type: none"> – pour les services de médiation de dettes. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.1.33.02 03.6.4.43.01</p>	<ul style="list-style-type: none"> – voor de diensten voor schuldbemiddeling. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.1.33.02 03.6.4.43.01</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux organisations où les pauvres prennent la parole. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.3.33.02</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de organisaties waar de armen het woord voeren. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.3.33.02</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux organismes pour initiatives sociales. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.4.33.06 03.1.4.43.44</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de instellingen voor sociale initiatieven. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.4.33.06 03.1.4.43.44</p>
<ul style="list-style-type: none"> – pour formations. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">01.0.1.41.06 03.1.5.33.09 03.1.5.41.05</p>	<ul style="list-style-type: none"> – voor vormingen. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">01.0.1.41.06 03.1.5.33.09 03.1.5.41.05</p>
<ul style="list-style-type: none"> – à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.5.41.04</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.1.5.41.04</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.1.33.01</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met verspreiding van informatie inzake bijstand aan personen. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.1.33.01</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.2.33.01 03.2.2.43.41</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.2.33.01 03.2.2.43.41</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux centres de soins de jour. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.2.33.01 03.2.2.43.01</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de dagverzorgingscentra. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.2.3.33.01 03.2.3.43.01</p>
<ul style="list-style-type: none"> – aux centres de service social. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.3.1.33.01</p>	<ul style="list-style-type: none"> – aan de centra voor maatschappelijk welzijn. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :</p> <p style="margin-left: 40px;">03.3.1.33.01</p>

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – aux services de réinsertion sociale. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.3.2.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de diensten voor sociale integratie. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.3.2.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :
03.3.3.33.01
03.3.3.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :
03.3.3.33.01
03.3.3.43.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.4.1.33.05</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.4.1.33.05</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux maisons d'accueil. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.4.2.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de onthaalhuizen. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.4.2.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – au travail de rue. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.4.3.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan straathoekwerk. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.4.3.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux services de logement accompagné. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :
03.4.4.33.01
03.4.4.43.01
03.5.3.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de diensten voor begeleid wonen <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :
03.4.4.33.01
03.4.4.43.01
03.5.3.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991. <p style="margin-left: 20px;">allocations de base :
03.5.1.33.01
03.5.1.43.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991. <p style="margin-left: 20px;">basisallocaties :
03.5.1.33.01
03.5.1.43.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – aux services d'aide aux actes de la vie journalière. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.5.2.33.01</p> | <ul style="list-style-type: none"> – aan de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.5.2.33.01</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> – pour l'intervention dans l'achat d'un minibus. <p style="margin-left: 20px;">allocation de base :
03.5.5.52.02</p> | <ul style="list-style-type: none"> – voor de tussenkomst in de aankoop van een minibus. <p style="margin-left: 20px;">basisallocatie :
03.5.5.52.02</p> |

- pour le paiement du Fonds spécial de l'aide sociale aux centres publics d'aide sociale.

allocation de base :
03.6.1.43.01

- pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.

allocation de base :
03.6.2.43.01

- aux flats pour personnes âgées, asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.

allocations de base :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Article 11

Les crédits provisionnels figurant aux allocations de base 02.1.3.01.02 et 03.1.2.01.03 sont repartis entre différents allocations de base du budget des dépenses par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

Article 12

Les crédits figurant aux allocations de base 02.1.3.01.03 et 03.1.2.01.04 sont repartis entre différents allocations de base du budget des dépenses par la voie d'un arrêté délibéré en Collège réuni, après avis de l'Inspection des Finances.

Article 13

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Didier GOSUIN
Jos CHABERT

- voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.

basisallocatie :
03.6.1.43.01

- voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.

basisallocatie :
03.6.2.43.01

- aan flats voor bejaarden, nachtasielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.

basisallocaties :
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.

Artikel 11

De provisionele kredieten die voorkomen in de basisallocaties 02.1.3.01.02 en 03.1.2.01.03 worden verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de uitgavenbegroting door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

Artikel 12

De kredieten die voorkomen in de basisallocaties 02.1.3.01.03 en 03.1.2.01.04 worden verdeeld tussen de verschillende basisallocaties van de uitgavenbegroting door middel van een in Verenigd College overlegd besluit na advies van de Inspectie van Financiën.

Artikel 13

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 21 november 2002.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Didier GOSUIN
Jos CHABERT

**Annexe I au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année 2003**

**Bijlage I bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting van
de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2003**

Remarques préliminaires

a) Légende

D : Division
 P : Programme
 A : Activité
 AB : Allocation de base

- a) crédits non dissociés
 b) crédits d'ordonnancement
 c) crédits d'engagement
 d) crédits pour années antérieures

b) Les allocations de base nouvelles ont été insérées dans le budget des dépenses comme suit :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
02	4	1	33.01
03	1	1	33.02
03	1	2	01.03
03	1	2	01.04
03	1	2	33.08
03	1	3	33.02
03	1	4	33.06
03	1	4	43.44
03	1	5	33.09
03	1	5	41.04
03	1	5	41.05
03	2	1	33.01
03	2	2	33.01
03	2	2	43.41
03	2	3	33.01
03	2	3	43.01
03	2	4	12.01
03	3	1	33.01
03	3	2	33.01
03	3	3	33.01
03	3	3	43.01
03	4	1	33.01
03	4	2	33.01
03	4	3	33.01
03	4	4	33.01
03	4	4	43.01
03	5	1	33.01
03	5	1	43.01
03	5	2	33.01
03	5	3	33.01
03	5	4	12.01
03	5	5	52.02
03	6	2	43.01
03	6	3	12.01
03	6	4	43.01

Voorafgaande opmerkingen

a) Legende

A : Afdeling
 P : Programma
 A : Activiteit
 BA : Basisallocatie

- a) niet-gesplitste kredieten
 b) ordonnanceringskredieten
 c) vastleggingskredieten
 d) kredieten voor vorige jaren

b) De volgende nieuwe basisallocaties werden in de uitgavenbegroting ingevoerd :

Afdeling	Programma	Activiteit	Basis-allocatie
02	4	1	33.01
03	1	1	33.02
03	1	2	01.03
03	1	2	01.04
03	1	2	33.08
03	1	3	33.02
03	1	4	33.06
03	1	4	43.44
03	1	5	33.09
03	1	5	41.04
03	1	5	41.05
03	2	1	33.01
03	2	2	33.01
03	2	2	43.41
03	2	3	33.01
03	2	3	43.01
03	2	4	12.01
03	3	1	33.01
03	3	2	33.01
03	3	3	33.01
03	3	3	43.01
03	4	1	33.01
03	4	2	33.01
03	4	3	33.01
03	4	4	33.01
03	4	4	43.01
03	5	1	33.01
03	5	1	43.01
03	5	2	33.01
03	5	3	33.01
03	5	4	12.01
03	5	5	52.02
03	6	2	43.01
03	6	3	12.01
03	6	4	43.01

c) Les allocations de base suivantes ont été supprimées dans le budget des dépenses :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
00	0	1	11.04
00	0	1	11.06
00	0	1	11.07
00	0	1	12.10
00	0	1	12.12
00	0	1	12.13
00	0	1	41.01
00	0	1	41.03
01	0	1	11.04

d) Le libellé de l'allocation de base suivante a été modifié :

Division	Programme	Activité	Allocation de base
03	6	1	43.01

c) De volgende basisallocaties werden uit de uitgavenbegroting verwijderd :

Afdeling	Programma	Activiteit	Basisallocatie
00	0	1	11.04
00	0	1	11.06
00	0	1	11.07
00	0	1	12.10
00	0	1	12.12
00	0	1	12.13
00	0	1	41.01
00	0	1	41.03
01	0	1	11.04

d) De tekst van volgende basisallocatie werd gewijzigd:

Afdeling	Programma	Activiteit	Basisallocatie
03	6	1	43.01

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	

AFDELING 00											DIVISION 00										
Kabinetten en Raad											Cabinets et Conseil										
00 Algemene uitgaven											00 Dépenses générales										
Activiteit : 1											Activité : 1										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Chabert.	00 0 1 11.05	a)	5.499.154	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres du cabinet Chabert.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Gosuin.	00 0 1 11.08	a)	5.996.388	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres du cabinet Gosuin.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Simonet.	00 0 1 11.09	a)	4.390.787	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres du cabinet Simonet.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Neyts.	00 0 1 11.10	a)	7.330.098	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres du cabinet Neyts.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet Tomas.	00 0 1 11.11	a)	4.531.635	-	-	-	-	-	-	-	Traitements des membres du cabinet Tomas.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	00 0 1 11.20	a)	-	4.600.000	107.574,87	117.000	56.555,10	56.555,10	119.000	-	Traitements des membres du cabinet du Ministre-Président.										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).	00 0 1 11.21	a)	-	8.700.000	171.153,20	222.000	89.465,95	89.465,95	226.000	-	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).	00 0 1 11.22	a)	-	8.700.000	156.597,34	222.000	98.837,51	98.837,51	226.000	-	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).										
Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	00 0 1 11.23	a)	-	8.700.000	191.865,58	222.000	92.968,65	92.968,65	226.000	-	Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).										

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Bezoldigingen van de leden van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	00 0 1 11.24	a)	-	8.700.000	189.906,95	222.000	120.283,56	120.283,56	226.000		Traitements des membres du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).
Werkingskosten van het kabinet Chabert.	00 0 1 12.11	a)	1.500.000	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du cabinet Chabert.
Werkingskosten van het kabinet Gosuin.	00 0 1 12.14	a)	500.000	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du cabinet Gosuin.
Werkingskosten van het kabinet Simonet.	00 0 1 12.15	a)	500.000	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du cabinet Simonet.
Werkingskosten van het kabinet Tomas.	00 0 1 12.16	a)	1.500.000	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du cabinet Tomas.
Werkingskosten van het kabinet Neyts.	00 0 1 12.17	a)	1.500.000	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du cabinet Neyts.
Werkingskosten van het kabinet van de Minister-Voorzitter.	00 0 1 12.20	a)	-	500.000	12.394,68	11.000	11.000,00	11.000,00	11.000		Frais de fonctionnement du cabinet du Ministre-Président.
Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (NL).	00 0 1 12.21	a)	-	1.500.000	37.184,03	35.000	35.000,00	10.540,00	35.000		Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (NL).
Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de gezondheid (FR).	00 0 1 12.22	a)	-	1.500.000	37.184,03	35.000	20.180,00	20.180,00	35.000		Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de santé (FR).
Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (NL).	00 0 1 12.23	a)	-	1.500.000	37.184,03	35.000	35.000,00	35.000,00	35.000		Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (NL).
Werkingskosten van het kabinet van het Lid, bevoegd voor de politiek inzake de bijstand aan personen (FR).	00 0 1 12.24	a)	-	1.500.000	37.184,03	35.000	35.000,00	35.000,00	35.000		Frais de fonctionnement du cabinet du Membre, compétent pour la politique de l'aide aux personnes (FR).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Buitengewone bijdrage aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	00 0 1 41.02	a)	-	-	-	2.479.000	-	-	-	-	Contribution exceptionnelle à la Région de Bruxelles - Capitale.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van het kabinet Gosuin.	00 0 1 74.01	a)	641.140	-	-	-	-	-	-	-	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du cabinet Gosuin.
		a)	33.889.202	45.900.000	978.228,74	3.635.000	594.290,77	569.830,77	1.174.000		
Totaal Afdeling 00		a)	33.889.202	45.900.000	978.228,74	3.635.000	594.290,77	569.830,77	1.174.000		Total Division 00
AFDELING 01											DIVISION 01
Algemene uitgaven van de Administratie											Dépenses générales de l'Administration
<i>00 Bestaansmiddelen</i>											<i>00 Subsistance</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Bezoldigingen van het in dienstactiviteit en in beschikbaarheid zijnde statutair en contractueel personeel.	01 0 1 11.03	a)	199.539.223	143.400.000	3.472.413,40	3.654.000	3.067.490,80	3.067.490,80	3.800.000		Rémunérations du personnel statutaire et contractuel en activité de service et en disponibilité.
Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.	01 0 1 11.05	a)	1.202.823	1.000.000	20.873,43	25.000	16.186,58	16.186,58	25.000		Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.
Werking van de Adviesorganen.	01 0 1 11.06	a)	472.443	900.000	11.368,74	37.000	780,35	780,35	37.000		Fonctionnement des organes consultatifs.
Pensioenlasten voor het personeel van de ex-provincie Brabant.	01 0 1 11.07	a)	15.885.026	16.000.000	393.779,51	397.000	393.779,51	393.779,51	397.000		Charges de pensions pour le personnel de l'ex-province de Brabant.
Erelonen van advocaten en geneesheren.	01 0 1 12.01	a)	29.205.957	20.000.000	494.561,56	353.000	266.920,41	257.522,21	353.000		Honoraires des avocats et des médecins.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
<p>Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de diensten behorende personen. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.</p> <p>Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van lokalen en uitgaven voor onderhoud.</p> <p>Leveringen van goederen en diensten : bureaustkosten, vervoer , belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.</p> <p>Uitgaven voor energieverbruik.</p> <p>Huur van mechanografische installaties, informatica-installaties.</p> <p>Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten voor dienststreken (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).</p>											<p>Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'administration et prestations de tiers.</p> <p>Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses pour l'entretien.</p> <p>Fournitures de biens et services : frais de bureaux, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.</p> <p>Dépenses de consommation énergétique.</p> <p>Location d'installations mécanographiques et informatiques.</p> <p>Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).</p>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Huur van onroerende goederen van verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. Belastingen op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetalingen aan de Regie der Gebouwen.	01 0 1 12.02	a)	15.444.031	1.000.000	24.686,06	25.000	24.216,18	24.216,18	25.000		Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.
Buitengewone uitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).											Frais exceptionnels de services d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).
Vormingen.	01 0 1 41.06	a)	204.990	1.000.000	12.410,94	25.000	7.386,54	7.386,54	25.000		Formations.
Kosten voortspruitend uit tekorten van Rekenplichtigen.	01 0 1 43.41	a)	0	100.000	-	2.000	-	-	2.000		Dépenses résultant des déficits des comptables de l'Etat.
Verwerving van gebouwen.	01 01 71.30	a)	244.184.918	-	-	-	-	-	-		Acquisition d'immeubles.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen.	01 0 1 74.01	a)	1.195.405	1.500.000	35.777,53	12.000	8.708,79	8.439,16	12.000		Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport.
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal.	01 0 1 74.02	a) b) c)	- 3.558.192 1.163.976	- 8.800.000 8.800.000	- 18.078,08 -	- 238.000 124.000	- - 22.442,26	- 121.127,71 -	- 238.000 124.000		Achat de matériel bureautique et informatique.
Totaal Afdeling 01		a) b) c)	507.334.816 3.558.192 1.163.976	184.900.000 8.800.000 8.800.000	4.465.871,17 18.078,08 122.085,67	4.530.000 238.000 124.000	3.785.469,16 - 22.442,26	3.775.801,33 121.127,71 -	4.676.000 238.000 124.000		Total Division 01

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
AFDELING 02											DIVISION 02
Gezondheid											Santé
<i>01 Ondersteuning van het gezondheidsbeleid</i>											<i>01 Support de la politique en matière de santé</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake volksgezondheid, symposia.	02 1 1 12.01	a)	6.299.998	10.000.000	113.497,58	124.000	19.371,31	19.371,31	172.000		Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière de santé, colloques.
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	02 1 1 12.02	a) b) c) d)	2.611.052 - - 1.282.000	12.800.000 - - 3.100.000	107.919,44 - - 76.698,26	301.000 - - -	36.986,90 - - -	34.881,95 - - -	212.000 89.000 89.000 -		Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	02 1 1 41.03	a)	0	-	-	-	-	-	-	-	Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
Toelage aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio- ethiek.	02 1 1 41.04	a)	1.112.944	1.300.000	30.973,39	32.000	30.987,00	21.866,41	32.000		Subside au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.
Bijdragen verbonden aan de coöperatieakkoorden of de protocolakkoorden tussen gefedereerde entiteiten of met de federale overheid.	02 1 1 43.01	a)	-	-	-	87.000	-	-	87.000		Contributions liées à des accords de coopération ou des protocoles d'accord entre entités fédérées ou avec l'état fédéral.
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	02 1 1 74.01	a)	356.919	100.000	1.133,00	2.000	-	-	7.000		Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal van de dienst met afzonderlijk beheer Gezondheidsobservatorium van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	02 1 1 74.02	b) c)	591.423 766.174	500.000 500.000	9.800,25 11.813,92	12.000 12.000	- 4.855,69	4.855,69 -	12.000 12.000		Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Observatoire de la santé de la Région de Bruxelles - Capitale.
Activiteit : 2											Activité : 2
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (privé-sector).	02 1 2 33.01	a) d)	1.208.711 251.900	3.000.000 100.000	20.547,61 1.958,85	74.000 -	45.771,96 -	16.689,05 -	74.000 -		Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur privé).
Toelagen voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid (openbare sector).	02 1 2 43.01	a) d)	283.029 45.556	2.000.000 -	3.748,20 -	50.000 -	29.706,69 -	- -	50.000 -		Subventions d'activités liées à la politique de santé (secteur public).
Bijkomende toelage aan het Platform voor palliatieve zorgen.	02 1 2 43.02	a)	-	-	-	13.000	12.395,00	9.296,25	13.000		Subvention complémentaire à la plate-forme pour les soins palliatifs.
Activiteit : 3											Activité : 3
Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	02 1 3 01.02	a)	-	1.800.000	-	208.000	-	-	310.000		Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.
Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid.	02 1 3 01.03	a)	-	-	-	-	-	-	-		Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière de santé.
Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.	02 1 3 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	02 1 3 33.08	a)	263.603	300.000	-	7.000	-	-	7.000		Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Activiteit : 4											Activité : 4
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen.	02 1 4 33.07	a) d)	14.127.000 750.000	16.000.000 -	300.962,69 -	404.000 -	- -	- -	411.000 -		Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé).
Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse openbare ziekenhuizen.	02 1 4 43.42	a)	11.220.000	12.500.000	281.752,31	317.000	-	-	322.000		Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur public).
		a) b) c) d)	37.483.256 591.423 766.174 2.329.456	62.500.000 500.000 500.000 3.200.000	867.436,70 9.800,25 11.813,92 78.657,11	1.619.000 12.000 12.000 -	175.218,86 - 4.855,69 -	103.398,74 4.855,69 - -	1.697.000 101.000 101.000 -		
<i>02 Preventie</i>											<i>02 Prévention</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Vaccinatiekosten.	02 2 1 12.02	a)	600.691	6.500.000	-	335.000	37.323,83	37.323,83	335.000		Frais de vaccination.
Activiteit : 2											Activité : 2
Kosten voortvloeiend uit activiteiten inzake opsporing.	02 2 2 12.04	a)	1.500.000	9.500.000	102.670,04	235.000	50.000,00	25.000,00	214.000		Frais découlant d'activités en matière de dépestage.
Subsidiëring van activiteiten inzake preventie	02 2 2 33.02	a)	4.410.289	9.000.000	112.222,07	210.000	210.000,00	146.695,76	210.000		Subventions pour des activités de prévention.
		a)	6.510.980	25.000.000	214.892,11	780.000	297.323,83	209.019,59	759.000		
<i>03 Thuisverzorging</i>											<i>03 Soins à domicile</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Toelagen aan de privé-diensten voor thuiszorg.	02 3 1 33.03	a)	3.300.000	3.400.000	77.022,94	86.000	-	-	88.000		Subsides aux associations privées concernées par la politique de soins à domicile.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Toelagen aan de openbare diensten voor thuiszorg.	02 3 1 43.03	a)	484.619	600.000	11.585,42	15.000	-	-	16.000		Subsides aux services publics concernés par la politique de soins à domicile.
		a)	3.784.619	4.000.000	88.608,36	101.000	-	-	104.000		
<i>04 Geestelijke gezondheidszorg</i>											<i>04 Santé mentale</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	02 4 1 12.01	a) d)	1.100.000 200.000	1.200.000 -	24.722,43 -	29.000 -	24.451,88 -	23.351,13 -	29.000 -		Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.
Toelagen aan de v.z.w. "Les amis du Rivage".	02 4 1 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	100.000		Subsides à l'a.s.b.l. "Les amis du Rivage".
Subsidiëring van activiteiten inzake geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 33.02	a)	920.000	2.000.000	49.578,70	50.000	50.000,00	25.000,00	50.000		Subventions pour des activités de santé mentale.
Toelagen voor de privé-diensten voor geestelijke gezondheidszorg en aan de centra voor tele-onthaal.	02 4 1 33.04	a)	18.230.000	22.800.000	566.473,87	576.000	524.000,00	524.000,00	585.000		Subventions aux services de santé mentale et aux centres de télé-accueil.
Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (privé-sector).	02 4 1 33.06	a)	300.000	1.000.000	12.394,68	25.000	-	-	42.000		Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur privé).
Toelagen voor de openbare diensten voor geestelijke gezondheid.	02 4 1 43.40	a)	41.560.000	47.400.000	1.201.991,13	1.199.000	1.199.000,00	1.199.000,00	1.217.000		Subventions aux services publics de santé mentale.
Toelagen voor projecten van slachtoffer- en dadersbegeleiding (openbare sector).	02 4 1 43.41	a)	0	1.000.000	-	12.000	-	-	12.000		Subventions pour les projets d'accompagnement de victimes et d'auteurs (secteur public).
Toelagen aan instellingen en verenigingen die werkzaam zijn in het domein van de geestelijke gezondheidszorg.	02 4 1 52.01	a)	-	-	-	124.000	124.000,00	62.000,00	124.000		Subsides à des établissements et organismes actifs dans le domaine de santé mentale.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	02 4 1 74.01	a)	999.938	-	-	-	-	-	-	-	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.
Aankoop van bureau- en informaticamateriaal van de dienst met afzonderlijk beheer Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	02 4 1 74.02	b) c)	0 0	500.000 500.000	3.586,25 12.364,85	12.000 12.000	- 274,42	274,42 -	12.000 12.000		Achat de matériel bureautique et informatique du service à gestion séparée Service de santé mentale de la Commission communautaire commune.
		a) b) c) d)	63.109.938 0 0 200.000	75.400.000 500.000 500.000 -	1.855.160,81 3.586,25 12.364,85 -	2.015.000 12.000 12.000 -	1.921.451,88 - 274,42 -	1.833.351,13 274,42 - -	2.159.000 12.000 12.000 -		
<i>05 Investerings</i>											<i>05 Investissements</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).	02 5 1 51.01	b) c)	261.093.042 198.542.000	300.800.000 322.300.000	7.385.293,47 5.514.837,67	4.549.000 6.911.000	- 6.853.286,79	4.541.848,06 -	5.253.000 11.512.000		Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).
Kredieten voor de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).	02 5 1 63.01	b) c)	168.679.000 241.272.000	254.200.000 427.200.000	6.025.647,06 10.211.552,33	4.933.000 9.512.000	- 3.674.863,96	4.931.028,63 -	5.880.000 11.760.000		Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).
		b) c)	429.772.042 439.814.000	555.000.000 749.500.000	13.410.940,53 15.726.390,00	9.482.000 16.423.000	- 10.528.150,75	9.472.876,69 -	11.133.000 23.272.000		
Totaal Afdeling 02		a) b) c) d)	110.088.793 430.363.465 440.580.174 2.529.456	166.900.000 556.000.000 750.500.000 3.200.000	3.026.097,98 13.424.327,03 15.750.568,77 78.657,11	4.515.000 9.506.000 16.447.000 0	2.393.994,57 - 10.533.280,86 -	2.145.778,46 9.478.006,80 - -	4.719.000 11.246.000 23.385.000 0		Total Division 02

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
AFDELING 03											DIVISION 03
Bijstand aan personen											Aide aux personnes
<i>01 Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen</i>											<i>01 Support de la politique en matière d'aide aux personnes</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake bijstand aan personen, symposia.	03 1 1 12.01	a)	1.237.554	2.000.000	15.475,37	50.000	245,00	245,00	50.000		Frais d'études, prestations de tiers effectuées pour compte de la Commission communautaire commune en matière d'aide aux personnes, colloques.
Erelonen van advocaten in het kader van het toezicht op de O.C.M.W.'s.	03 1 1 12.04	a)	0	100.000	2.478,94	2.000	1.376,90	1.376,90	15.000		Honoraires d'avocats dans le cadre de la tutelle sur les C.P.A.S.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie.	03 1 1 33.01	a)	6.300.000	7.400.000	183.441,20	187.000	161.825,00	97.000,00	189.000		Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales.
Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).	03 1 1 33.02 (03 5 6 33.01)	a)	-	-	-	-	-	-	125.000		Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé)
Toelage aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers uit het derde arbeidscircuit en van gesubsidieerde contractuele agenten.	03 1 1 41.03	a)	0	-	-	-	-	-	-		Subside à l'ORBEM pour prise en charge de travailleurs du troisième circuit de travail et d'agents contractuels subventionnés.
Toelage aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (investeringen).	03 1 1 74.03	b) c)	471.371 1.241.040	2.600.000 1.800.000	62.038,87 42.959,28	37.000 37.000	- 25.095,07	25.095,07 -	13.000 13.000		Subside au Centre de Documentation et de Coordination Sociales (investissements).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Activiteit : 2											Activité : 2
Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.	03 1 2 01.03 (03 1 3 01.03)	a)	-	-	-	-	-	-	3.215.000		Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.
Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.	03 1 2 01.04 (03 1 3 01.04)	a)	-	-	-	-	-	-	-		Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.
<i>Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.</i>	03 1 2 33.01	a)	2.600.000	3.500.000	86.762.73	89.000	88.500,00	61.950,00	-		<i>Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.</i>
Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.	03 1 2 33.08 (03 1 3 33.08)	a)	-	-	-	-	-	-	15.000		Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.
Activiteit : 3											Activité : 3
<i>Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profit sector.</i>	03 1 3 01.03	a)	-	46.900.000	-	2.161.000	-	-	-		<i>Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.</i>
<i>Intersectoriaal en intercommunautair paritair fonds tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen.</i>	03 1 3 01.04	a)	-	-	-	-	-	-	-		<i>Fonds paritaire intersectoriel et intercommunautaire destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes.</i>
Toelage aan de v.z.w. Syndicale Premies.	03 1 3 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	Subside à l'a.s.b.l. Les primes syndicales.
Organisaties waar de armen het woord voeren.	03 1 3 33.02 (03 1 4 33.01)	a)	-	-	-	-	-	-	25.000		Organisations où les pauvres prennent la parole.

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
<i>Toelage aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.</i>	03 1 3 33.08	a)	527.207	600.000	13.812,96	15.000	-	-	-		<i>Subside à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.</i>
Activiteit : 4											Activité : 4
<i>Organisaties waar de armen het woord voeren.</i>	03 1 4 33.01	a)	-	2.000.000	6.988,67	50.000	8.676,28	1.062,28	-		<i>Organisations où les pauvres prennent la parole.</i>
Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.	03 1 4 33.06 (03 1 5 33.06)	a)	-	-	-	-	-	-	279.000		Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.
Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.	03 1 4 43.44 (03 1 6 43.44)	a)	-	-	-	-	-	-	14.000		Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.
Activiteit : 5											Activité : 5
<i>Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven.</i>	03 1 5 33.06	a) d)	3.100.000 -	10.000.000 1.000.000	226.822,57 24.789,35	285.000 -	408.687,00 -	225.481,06 -	- -		<i>Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales.</i>
Vormingen (privé-sector).	03 1 5 33.09 (03 1 7 33.09)	a)	-	-	-	-	-	-	37.000		Formations (secteur privé).
Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.	03 1 5 41.04 (03 1 7 41.04)	a)	-	-	-	-	-	-	248.000		Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.
Vormingen (openbare sector).	03 1 5 41.05 (03 1 7 41.05)	a)	-	-	-	-	-	-	37.000		Formations (secteur public).
Activiteit : 6											Activité : 6
<i>Toelagen aan openbare instellingen voor sociale initiatieven.</i>	03 1 6 43.44	a) d)	4.955.600 2.000.000	9.000.000 400.000	166.206,85 8.676,27	484.000 -	261.470,58 -	104.420,58 -	- -		<i>Subventions à des organismes publics pour initiatives sociales.</i>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
<i>Activiteit : 7</i>											<i>Activité : 7</i>
<i>Vormingen (privé-sector).</i>	03 1 7 33.09	a)	0	1.000.000	12.394,68	37.000	-	-	-		<i>Formations (secteur privé).</i>
<i>Toelagen aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.</i>	03 1 7 41.04	a) d)	8.464.963 -	10.000.000 1.300.000	247.893,52 30.271,44	248.000 -	- -	- -	- -		<i>Subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.</i>
<i>Vormingen (openbare sector).</i>	03 1 7 41.05	a) d)	0 -	1.000.000 900.000	6.748,90 20.973,85	37.000 -	- -	- -	- -		<i>Formations (secteur public).</i>
		a) b) c) d)	27.185.324 471.371 1.241.040 2.000.000	93.500.000 2.600.000 1.800.000 3.600.000	969.026,39 62.038,87 42.959,28 84.710,91	3.645.000 37.000 37.000 -	930.780,76 - 25.095,07 -	491.535,82 25.095,07 - -	4.249.000 13.000 13.000 -		
02 Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden											02 Politique en faveur des familles et des personnes âgées
<i>(02 Bijzondere steun)</i>											<i>(02 Assistance spéciale)</i>
<i>Activiteit : 1</i>											<i>Activité : 1</i>
<i>Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.</i>	03 2 1 12.02	a)	109.650	2.000.000	48.868,54	50.000	-	-	-		<i>Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.</i>
<i>Toelagen voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met verspreiding van de informatie inzake bijstand aan personen.</i>	03 2 1 33.01 (03 1 2 33.01)	a)	-	-	-	-	-	-	90.000		<i>Subventions aux associations et organismes qui s'occupent de la diffusion de l'information en matière d'aide aux personnes.</i>
<i>Activiteit : 2</i>											<i>Activité : 2</i>
<i>Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (privé- sector).</i>	03 2 2 33.01 (03 5 1 33.05)	a)	-	-	-	-	-	-	1.613.000		<i>Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur privé).</i>

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Toelagen voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp (openbare sector).	03 2 2 43.41 (03 5 1 43.41)	a)	-	-	-	-	-	-	3.226.000		Subsides aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées (secteur public).
Activiteit : 3											Activité : 3
Toelagen aan de dagverzorgingscentra (privé- sector).	03 2 3 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	50.000		Subsides aux centres de soins de jour (secteur privé).
Toelagen aan de dagverzorgingscentra (openbare sector).	03 2 3 43.01	a)	-	-	-	-	-	-	50.000		Subsides aux centres de soins de jour (secteur public).
Activiteit : 4											Activité : 3
Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.	03 2 4 12.01 (03 5 4 12.03)	a)	-	-	-	-	-	-	50.000		Prise en charge des dépenses de maladies sociales.
		a)	109.650	2.000.000	48.868,54	50.000	-	-	5.079.000		
03 Centra voor algemeen welzijnswerk											03 Centres d'aide aux personnes
(03 Beleid ten voordele van de gehandicapte personen)											(03 Politique en faveur des personnes handicapées)
Activiteit : 1											Activité : 1
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie.	03 3 1 12.01	a)	8.148.169	-	-	-	-	-	-		Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.
Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé- sector).	03 3 1 33.01 (03 5 3 33.07)	a)	-	-	-	-	-	-	2.638.000		Subventions aux centres de service social (secteur privé).

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
<i>Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (privé-sector).</i>	03 3 1 33.02	a)	179.569.144	192.400.000	5.052.565,82	4.612.000	4.770.950,00	4.748.024,98	-	-	<i>Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur privé).</i>
<i>Toelagen voor instellingen voor gehandicapte personen (openbare sector).</i>	03 3 1 43.40	a)	34.800.000	43.200.000	967.776,32	1.345.000	1.080.000,00	1.080.000,00	-	-	<i>Subsides aux établissements pour personnes handicapées (secteur public).</i>
<i>Tussenkost in de aankoop van een minibus.</i>	03 3 1 52.02	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Intervention dans l'achat d'un minibus.</i>
<i>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</i>	03 3 1 74.01	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	<i>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.</i>
Activiteit : 2											Activité : 2
<i>Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.</i>	03 3 2 33.01 (03 4 3 33.04)	a)	-	-	-	-	-	-	317.000		<i>Subsides aux services de réinsertion sociale.</i>
Activiteit : 3											Activité : 3
<i>Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (privé-sector).</i>	03 3 3 33.01 (03 5 2 33.06)	a)	-	-	-	-	-	-	29.000		<i>Subvention aux centre de consultation pré- matrimoniales , matrimoniales et familiales (secteur privé).</i>
<i>Toelagen voor de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra (openbare sector).</i>	03 3 3 43.01 (03 5 2 43.42)	a)	-	-	-	-	-	-	59.000		<i>Subventions aux centres de consultation pré-matrimoniales, matrimoniales et familiales (secteur public).</i>
		a)	222.517.313	235.600.000	6.069.210,68	5.957.000	5.850.950,00	5.828.024,98	3.043.000		

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
04 Thuislozenzorg											04 Sans abri
<i>(04 Sociale hulp)</i>											<i>(04 Aide sociale)</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	03 4 1 33.01 (03 4 1 33.05)	a)	-	-	-	-	-	-	606.000		Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.
Toelagen aan privé-verenigingen die een nachtasiel en een dringende opvang aanbieden.	03 4 1 33.05	a) d)	21.853.012 1.384.890	22.900.000 -	525.029,13 -	580.000 -	670.155,40 -	552.680,00 -	- -		Subventions à des associations privées qui offrent un asile de nuit et un accueil d'urgence.
Activiteit : 2											Activité : 2
Toelagen voor onthaalhuizen.	03 4 2 33.01 (03 4 2 33.03)	a)	-	-	-	-	-	-	1.078.000		Subsides aux maisons d'accueil.
Toelagen voor onthaalhuizen.	03 4 2 33.03	a)	34.472.134	47.300.000	1.285.444,03	1.271.000	1.410.950,00	1.391.800,00	-		Subsides aux maisons d'accueil.
Activiteit : 3											Activité : 3
Straathoekwerk.	03 4 3 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	186.000		Travailleurs de rue.
Toelagen voor de diensten voor sociale integratie.	03 4 3 33.04	a) d)	12.187.801 -	12.400.000 -	328.886,20 -	313.000 -	- -	- -	- -		Subsides aux services de réinsertion sociale.
Activiteit : 4											Activité : 4
Begeleid wonen (privé-sector).	03 4 4 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	334.000		Logement accompagné (secteur privé).
Begeleid wonen (openbare sector).	03 4 4 43.01	a)	-	-	-	-	-	-	248.000		Logement accompagné (secteur public).
		a) d)	68.512.947 1.384.890	82.600.000 -	2.139.359,36 -	2.164.000 -	2.081.105,40 -	1.944.480,00 -	2.452.000		

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
Begeleid wonen.	03 5 3 33.01	a)	-	-	-	-	-	-	85.000		Logement accompagné.
<i>Toelagen voor de centra voor maatschappelijk welzijn (privé- sector).</i>	03 5 3 33.07	a)	99.933.001	103.000.000	2.198.505,66	2.604.000	2.186.114,99	2.186.114,99	-	-	<i>Subventions aux centres de service social (secteur privé).</i>
Activiteit : 4											Activité : 4
Werkingskosten van de dienst met afzonderlijk beheer Inrichting voor gehandicapte personen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	03 5 4 12.01 (03 3 1 12.01)	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	Frais de fonctionnement du service à gestion séparée Etablissement pour personnes handicapées de la Commission communautaire commune.
<i>Tenlasteneming van de uitgaven voor sociale ziekten.</i>	03 5 4 12.03	a)	3.500.000	2.000.000	49.578,70	50.000	49.850,12	49.850,12	-	-	<i>Prise en charge des dépenses de maladies sociales.</i>
Activiteit 5 :											Activité 5 :
<i>Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.</i>	03 5 5 43.02	a)	857.500	5.000.000	12.394,67	124.000	-	-	-	-	<i>Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.</i>
Tussenkomst in de aankoop van een minibus.	03 5 5 52.02 (03 3 1 52.02)	a)	-	-	-	-	-	-	-	-	Intervention dans l'achat d'un minibus.
Activiteit 6 :											Activité 6 :
<i>Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (privé-sector).</i>	03 5 6 33.01	a)	-	5.400.000	-	137.000	-	-	-	-	<i>Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur privé)</i>
<i>Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector).</i>	03 5 6 43.01	a)	-	14.600.000	97.384,23	369.000	-	-	-	-	<i>Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)</i>
		a) d)	266.573.564 5.123.296	327.600.000 4.700.000	6.380.984,13 115.348,38	8.148.000 -	5.530.491,85 -	5.530.491,85 -	6.078.000		

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnancements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
06 Openbare centra voor maatschappelijk welzijn			2								06 Centres publics d'aide sociale
<i>(06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)</i>											<i>(06 Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)</i>
Activiteit : 1											Activité : 1
Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. <i>(Uitbetaling aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.)</i>	03 6 1 43.01	a)	389.070.000	438.800.000	10.877.567,87	12.170.000	12.169.560,00	12.169.560,00	13.519.000		Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. <i>(Païement aux centres publics d'aide sociale.)</i>
Activiteit : 2											Activité : 2
Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de O.C.M.W.'s.	03 6 2 43.01 <i>(03 5 5 43.02)</i>	a)	-	-	-	-	-	-	505.000		Subventions pour la coordination sociale au sein des C.P.A.S.
Activiteit : 3											Activité : 3
Tenlasteneming van de uitgaven voor het bijzonder onderstandsfonds.	03 6 3 12.01 <i>(03 2 1 12.02)</i>	a)	-	-	-	-	-	-	50.000		Prise en charge des dépenses résultant du fonds spécial d'assistance.
Activiteit : 4											Activité : 4
Toelagen voor de diensten voor schuldbemiddeling (openbare sector).	03 6 4 43.01 <i>(03 5 6 43.01)</i>	a)	-	-	-	-	-	-	-		Subventions pour les services de médiation de dettes (secteur public)
		a)	389.070.000	438.800.000	10.877.567,87	12.170.000	12.169.560,00	12.169.560,00	14.074.000		

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten d) kredieten voor vorige jaren	D P A A.B. A P A B.A.		Verwezenlijkt 2000 Réalisé	Aangepast 2001 Ajusté	Verwezenlijkt 2001 Réalisé	Initieel 2002 Initial	Verwezenlijkt 2002 Réalisé		Initieel 2003 Initial	Initieel 2004 Initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnement c) crédits d'engagement d) crédits pour années antérieures
			Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.01 BEF	BEF	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 30.09.02 EUR	EUR	Vastleggingen Engagements d.d. 31.10.02 EUR	Ordonnancerings Ordonnements d.d. 31.10.02 EUR	EUR	EUR	
07 Investerings											07 Investissements
Activiteit : 1											Activité : 1
Bouw van nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen (privé-sector).	03 7 1 51.01	b) c)	26.475.000 44.385.000	67.000.000 22.900.000	1.128.188,22 335.102,47	756.000 620.000	- 583.236,98	728.229,43 -	643.000 3.072.000		Construction d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico- pédagogiques (secteur privé).
Bouw van flats voor bejaarden, nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch- pedagogische instellingen (openbare sector).	03 7 1 61.01	b) c)	82.817.000 148.649.000	85.000.000 114.600.000	598.638,07 2.578.712,39	2.405.000 2.789.000	- 2.746.383,03	1.189.535,91 -	3.068.000 5.037.000		Construction de flats pour personnes âgées, d'asiles de nuit, de maisons d'accueil, de maisons de repos et d'instituts médico- pédagogiques (secteur public).
		b) c)	109.292.000 193.034.000	152.000.000 137.500.000	1.726.826,29 2.913.814,86	3.161.000 3.409.000	- 3.329.620,01	1.917.765,34 -	3.711.000 8.109.000		
Totaal Afdeling 03		a) b) c) d)	973.968.798 109.763.371 194.275.040 8.508.186	1.180.100.000 154.600.000 139.300.000 8.300.000	26.485.016,97 1.788.865,16 2.956.774,14 200.059,29	32.134.000 3.198.000 3.446.000 -	26.562.88,01 - 3.354.715,08 -	25.964.092,65 1.942.860,41 - -	34.975.000 3.724.000 8.122.000 -		Total Division 03
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN		a) b) c) d)	1.626.081.609 543.685.028 636.019.190 11.037.642	1.577.800.000 719.400.000 898.600.000 11.500.000	34.955.214,86 15.231.270,27 18.829.428,58 278.716,40	44.814.000 12.942.000 20.017.000 -	33.336.651,51 - 13.910.438,20 -	32.455.503,21 11.541.994,92 - -	45.544.000 15.208.000 31.631.000 -		TOTAL GENERAL DES DEPENSES

**Annexe II au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 2003**

**Bijlage II bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2003**

Proposition budgétaire de l'observatoire de santé de la C.C.C.			Begrotingsvoorstellen van Gezondheidsobservatorium van de de G.G.C.			
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	1999	2000	2001	2002	2003	WERKINGKOSTEN
				EURO	EURO	
Abonnements et documentation	200.000	200.000	200.000	12.400	12.400	Abonnementen en documentatie
Publication				49.500	40.000	Publicatie
Déménagement	0	0	0	0	0	Verhuis
Etudes	4.800.000	7.700.000	12.600.000	239.100	159.600	Studies
Crédits pour années antérieures	0	1.300.000	0	0	0	Kredieten voor vorige jaren
Journées d'étude	0	0	0	0	0	Studiedagen
TOTAL I	5.000.000	9.200.000	12.800.000	301.000	212.000	TOTAAL I
Etude Naissance -Décès V.G.	0	0	0	0	89.000	Studie V.C.
TOTAL II	5.000.000	9.200.000	12.800.000	301.000	301.000	TOTAAL II
FRAIS D'INVESTISSEMENT						INVESTERINGEN
Mobilier	0	400.000	100.000	2.000	7.000	Meubilair
Matériel bureautique et informatique	0	800.000	500.000	12.000	12.000	Bureau-en informaticamateriaal
TOTAL III	0	1.200.000	600.000	14.000	19.000	TOTAAL III
TOTAL GENERAL	5.000.000	10.400.000	13.400.000	315.000	320.000	ALGEMEEN TOTAAL

Proposition budgétaire du centre de santé mentale de la C.C.C.			Begrotingsvoorstellen van het centrum voor geestelijke gezondheid van G.G.C.			
RECETTES	1999	2000	2001	2002	2003	ONTVANGSTEN
				EURO	EURO	
Recettes en provenance de la C.C.C	2.700.000	2.100.000	1.700.000	41.000	41.000	Ontvangsten afkomstig van G.G.C.
Recettes de services	2.800.000	3.300.000	3.800.000	86.500	86.500	Ontvangsten uit diensten
Recettes pour ordre	0	0	0	0	0	Ontvangsten voor orde
TOTAL	5.500.000	5.400.000	5.500.000	127.500	127.500	TOTAAL
DEPENSES	1999	2000	2001	2002	2003	UITGAVEN
FRAIS DE FONCTIONNEMENT	1999	2000	2001	2002	2003	WERKINGKOSTEN
Matériel de bureau	135.000	135.000	150.000	4.000	4.000	Bureaumateriaal
Abonnements et documentation	50.000	65.000	100.000	1.500	1.500	Abonnementen en documentatie
Journées d'étude	40.000	0	0	0	0	Studiedagen
Fax et téléphone	320.000	300.000	330.000	7.600	7.600	Fax en telefoon
Frais d'expédition	15.000	15.000	20.000	400	400	Verzendingskosten
Autres frais	240.000	285.000	300.000	8.000	15.500	Andere kosten
SOUS TOTAL	800.000	800.000	900.000	21.500	29.000	SUBTOTAAL
Honoraires experts	300.000	300.000	300.000	7.500	0	Erlonen experten
TOTAL I	1.100.000	1.100.000	1.200.000	29.000	29.000	TOTAL I
FRAIS D'INVESTISSEMENT	1999	2000	2001	2002	2003	INVESTERINGEN
Informatique	100.000	0	500.000	12.000	12.000	Informatiemateriaal
Matériels thérapeutiques	70.000	0	0	0	0	Therapeutisch materiaal
Déménagement	1.150.000	0	0	0	0	Verhuizing
Aménagements bureaux	200.000	0	0	0	0	Herinrichting bureau's
Achat contrat centrale	30.000	0	0	0	0	Aankoop contract centrale
Matériels de bureau	50.000	1.000.000	0	0	0	Bureaumateriaal
TOTAL II	1.600.000	1.000.000	500.000	12.000	12.000	TOTAAL II
TOTAL GENERAL	2.700.000	2.100.000	1.700.000	41.000	41.000	ALGEMEEN TOTAAL

Vu pour être annexé à l'ordonnance du

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN

Ons bekend om te worden toegevoegd aan de ordon-
nantie van

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Didier GOSUIN